DOCUMENT RESUME

ED 177 911 FL 010 805

AUTHOR Jones, Eliza
TITLE Dinaakk'a Bidots'uhdil'Eeghe. Dotot'eek? Daaghat'eek? (What Will He Do? What Did He Do?).
INSTITUTION Alaska Univ., Anchorage. National Bilingual Materials Development Center.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE 78
GRANT G007605457
NOTE 28p.
AVAILABLE FROM National Bilingual Materials Development Center, University of Alaska, 2223 Spenard Road, Anchorage, AK 99503
LANGUAGE Athapascan

EDRS PRICE MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Alaska Natives; American Indian Languages; *Athapascan Languages; *Bilingual Education; Elementary Education; *Language Instruction; Reading; *Reading Instruction; *Reading Materials; Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS *Alaska; Bilingual Education Act 1968; Elementary Secondary Education Act Title VII

ABSTRACT

This elementary reader in Central Kayukan Athapascan is intended for use in a bilingual education setting. Each page of text is illustrated with pen-and-ink drawings. (AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

D I N A A K K'A B I D O T S'U H D I L-E E G H E E

Dotot'eek?

Daaghat'eek?

ED177911

Developed by the Staff of the
National Bilingual Materials
Development Center
Rural Education Affairs
University of Alaska
2223 Spenard Road
Anchorage, Alaska 99503

Prepared in Central Koyukon
Athapaskan by Eliza Jones

Illustrated by J. Leslie Boffa

This work in its present form is
reproduced for field testing. All
rights are reserved.

2/78/75

RC008 805

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"The project reported herein was performed pursuant to a grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policies of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

This material was developed and reproduced with funds provided by Grant G007605457, Title VII ESEA. It has been reproduced in this form for field testing. All rights are reserved.

1977

JOHN 1

EETAA-A 5

DAN 9

EENAA-A 13

DEELTSAA-A 17

DOTSON' 21

Go isee John.

Go isee łeek.

John dotot'eek?

łeek hanotołkilee'?

łeek ghu ditot'aa-ee'?

łeek yił sooditol-olee'?

łeek ak'itołonee'?

2

John daaghat'eek?

Łeek hanaa-atłkilee'?
Łeek ghu dagheet'aa-ee'?
Łeek yił soodol-olee'?
Łeek ak'agheełonee'?

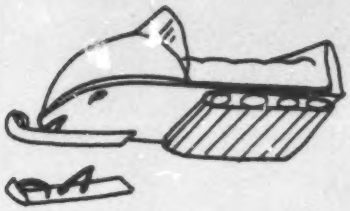
Łeek ak'agheełon'.

4

Go isee Eetaa-a.

Go isee tsobiłeek.

Eetaa' dotot'eek?



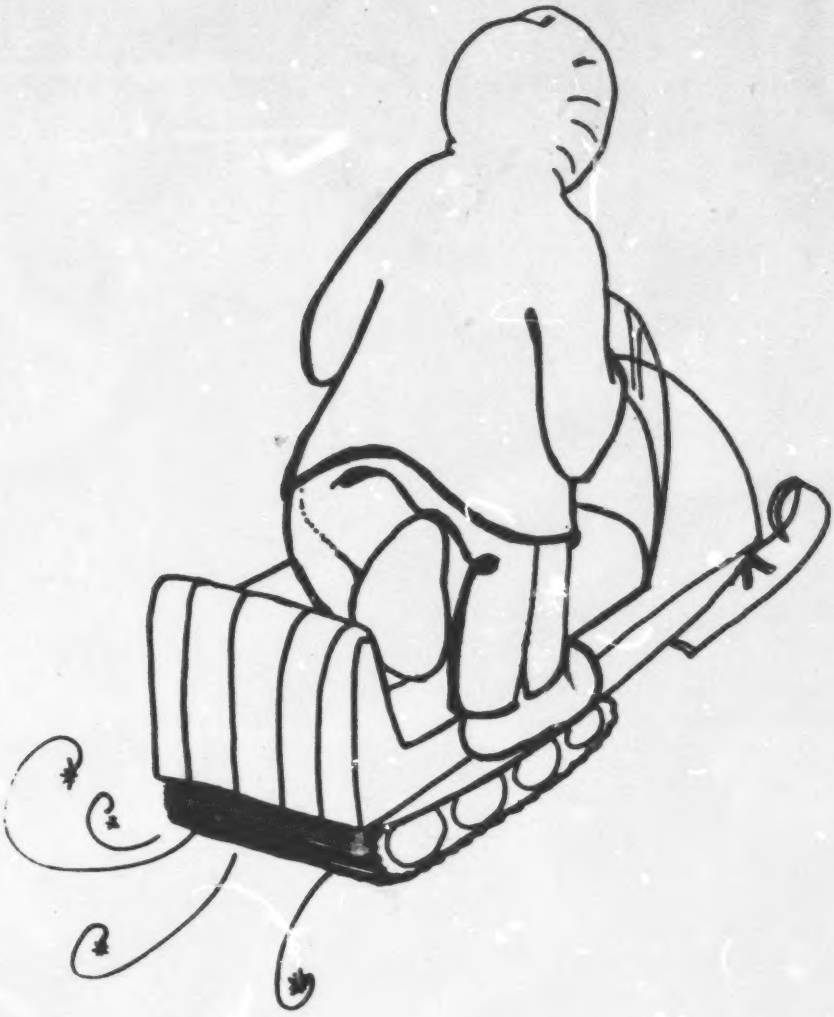
Tsobiłeek ahu tołnaghee'?

Tsobiłeek ghu neenotodiniyhdlee'?

Tsobiłeek no-eenołtłughee'?

Tsobiłeek kk'ototeegee'?

6



7

11

Eetaa' daaghat'eek?

Tsobiłeek ahootłnaghee'?
Tsobiłeek ghu neeno-eedineegee'?
Tsobiłeek nonaatłtłughee'?
Tsobiłeek kk'olitonee'?

Tsobiłeek kk'olitonh.

Go isee Dan.

Go isee Airplane.

9 Dan Dotot'eek?

Airplane huyeets'aanototeelee'?

Airplane kk'o-eenoł t'ughee'?

Airplane yee nok'itonił dlee'?

Airplane yee nohutolaalee'?

10

11

Dan daaghat'eek?

Airplane huyeets'aanoneetonee'?
Airplane kk'onaatłt'uggee'?
Airplane yee nok'agheenilee'?
Airplane yee nohugheelohee'?

Airplane yee nohugheelo.

Go isee Eenaa-a.

Go isee baalgaas.

Eenaa' dotot'eek?

13

Baalgaas yee tootozeedlee'?

Baalgaas hukkutoloołdlee'?

Baalgaas yił taak'ideeno-olee'?

Baalgaas aneeghok'itołtłiyhdlee'?

14

Eenaa' daaghat'eek?

Baalgaas yee toogheezeedlee'?
Baalgaas hukkuldloolee'?
Baalgaas yi+ taak'idinaanee-onee'.
Baalgaas aneeghok'ineeɬtɬiyee'?

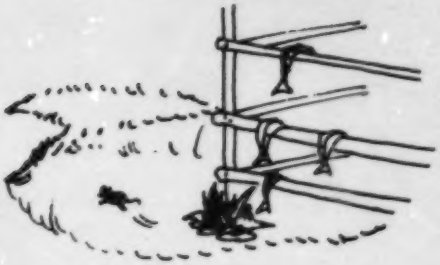
Baalgaas aneeghok'ineeɬtɬiyh.

Go isee deeltsaa-a.

Go isee lagguna.

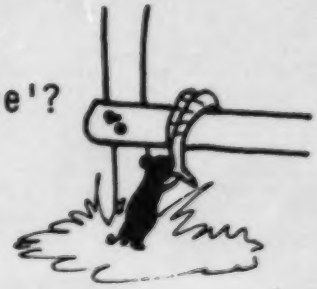
Deeltsaa' dotot'eek?

Laggun kk'ał needeetolkilee'?



Laggun tołtsinee'?

Laggun tołeedee'?



Laggun tohonee'?

19

23

Deeltsaa' daaghat'eek?

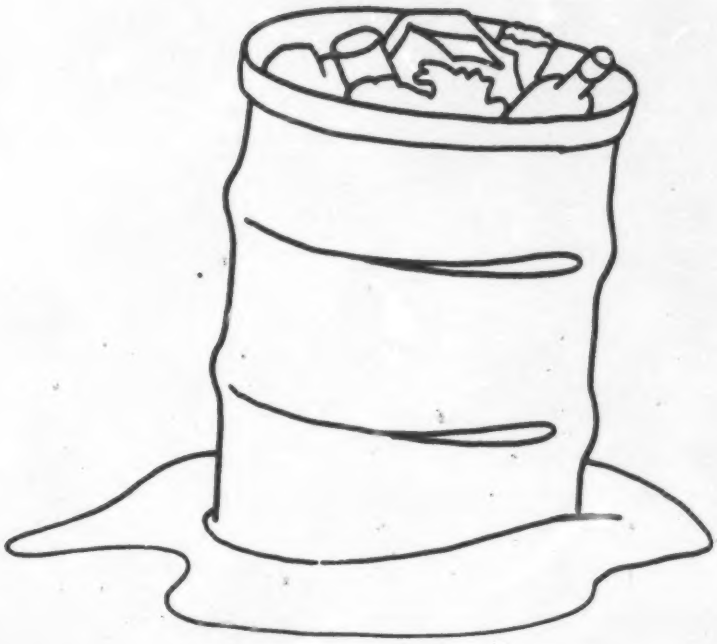
Laggun kk'aɬ needaaikoodee'?
Laggun teegheeɬeedee'?
Laggun gheeɬtsinee'?
Laggun gheehonee'?

Laggun gheehon'.

Go isee dotson'.

Go isee kk'a~~t~~ tildiyhdlee.

Dotson' dotot'eek?



Kk'aɬ tildiyhdlee
eenoɬ-aanee'?
Kk'aɬ tildiyhdlee
tɬeekk'a kk'otodogee'?
Kk'aɬ tildiyhdlee tohonee'?
Kk'aɬ tildiyhdlee
hukkaadeenoɬggulee'?

22

23

Dotson' daaghat'eek?

Kk'aɬ tildiyhdlee nagheeɬ-aanee'?
Kk'aɬ tildiyhdlee tɬeekk'a kk'oɬiyohee'?
Kk'aɬ tildiyhdlee hukkaadinaaneeɬggudee'?
Kk'aɬ tildiyhdlee gheehonee'?

Kk'aɬ tildiyhdlee hukkaadinaaneeɬggut.